

Para entender la crisis Argentina. Algunas traducciones necesarias

GUILLERMO CIEZA :: 11/05/2018

Nuestro presidente, desde muy niño, concurrió a una escuela bilingüe y se acostumbro a pensar en ingles

Y de allí en adelante su problema principal no ha sido de dicción, sino de traducción.

Para evitar más confusiones, damos algunas pistas para ayudarnos a una correcta traducción de lo que piensa el presidente y sus principales funcionarios

Cuando el gobierno dice “**volvimos al mundo**”, esta diciendo: “recuperamos el status neocolonial, que estuvo en discusión con posterioridad a la crisis de 2001, como consecuencia de la relativa recuperación de la autonomía nacional, sustentada en acuerdos de gobiernos progresistas de países latinoamericanos, impulsados desde el ALBA.

Cuando el gobierno dice **volvimos a exportar a EEUU**, dice que la Empresa San Miguel, propiedad de los Bemberg y los Macri, está exportando limones a EEUU

Cuando el gobierno dice **se ha recuperado el empleo**, dice que han crecido las oportunidades de trabajo de los miembros del PRO [partido de gobierno] y los amigos/as del Presidente, al punto que hasta la fonoaudióloga, que fracasó en su tarea de hacerlo hablar correctamente, ha conseguido un puesto de Directora.

Cuando el gobierno dice que **está combatiendo a las mafias**, está diciendo que se acabó la disputa de las mafias, porque como bien señala [Jorge Beinstein](#), en la Argentina se ha dado el suceso sin antecedentes de que “un personaje sobre el que pesan fuertes sospechas de ser miembro orgánico de una de las organizaciones mafiosas mas importantes y peligrosas del mundo, la 'Ndrangheta, ocupe la magistratura de un país.”

Cuando el gobierno dice que **hemos recuperado la confianza y el clima de negocios**, está diciendo que las empresas vinculadas a los principales ministros están obteniendo superganancias.

Cuando el gobierno dice que **hemos bajado los índices de pobreza**, dice que le ha bajado el dedo índice a los pobres (y el pulgar también).

Cuando el gobierno dice que **ahora nos respetan internacionalmente**, dice que se nos acabó la paz. Ahora somos parte de la estrategia de la OTAN para invadir países, tenemos bases gringas y estamos bajo su mando. Al punto que, para disciplinarnos, ya nos hundieron un submarino con 44 tripulantes.

Cuando el gobierno dice **gradualismo** para poder realizar los cambios necesarios sin afectar a los sectores mas vulnerables, esta diciendo “avanzar con el ajuste contemplando que en el país que nos toca gobernar hay una formidable resistencia a las políticas

neoliberales donde hay mas de un millón de personas que se autoconvocan y salen a la calle para protestar, lo que es un fenómeno particular en America Latina."

Cuando el gobierno apela a la "**responsabilidad de la oposición**", les esta pidiendo a quienes mayoritariamente aprobaron las leyes del macrismo en el parlamento, y a quienes como dirigentes sindicales fueron cómplices de pérdidas de conquistas laborales y previsionales y de miles de despidos, que además no hagan ningún gesto o convocatoria que pueda ser aprovechada por el millón de insurrectos, o contribuyan a despertar nuevas protestas, o resistencias.

Cuando el gobierno dice que **nuestra fortaleza económica nos permitió evitar una crisis**, dice que financiar la fuga de capitales con el ingreso de inversiones golondrinas, nos convirtió en una de las economía mas vulnerable del mundo, y por eso estamos crisis.

Cuando el gobierno dice **hay un nuevo FMI**, debe traducirse: "En nuestro país le creen mucho menos al FMI que en tiempos de Alfonsín o De la Rúa, pero ese organismo debería contemplar que si nos caemos nosotros, se debilita la estrategia imperial en América Latina y rogamos que nos den una manito."

Cuando el gobierno dice que seguimos preocupados por **defender las instituciones de la Republica**, dice que estamos preocupados porque en nuestro país el poder ejecutivo tiene el 65% de desaprobación, el legislativo el 75% y el judicial el 85%. No vaya a suceder que lo que vuelva sea el "que se vayan todos".

La Haine

<https://www.lahaine.org/mundo.php/para-entender-la-crisis-argentina>